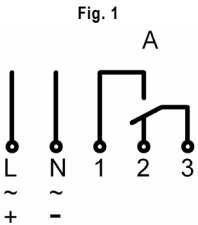
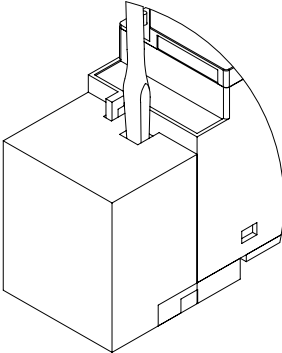
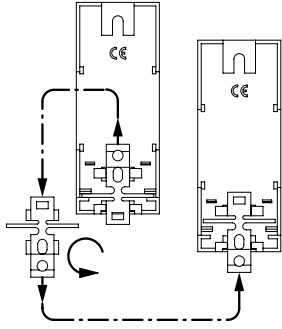
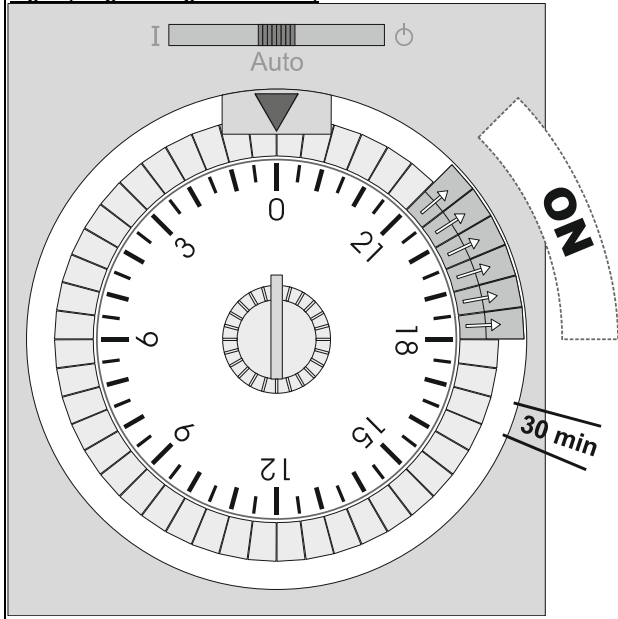
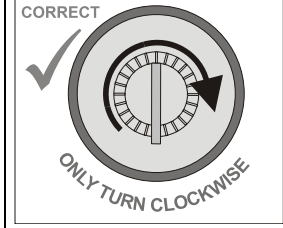
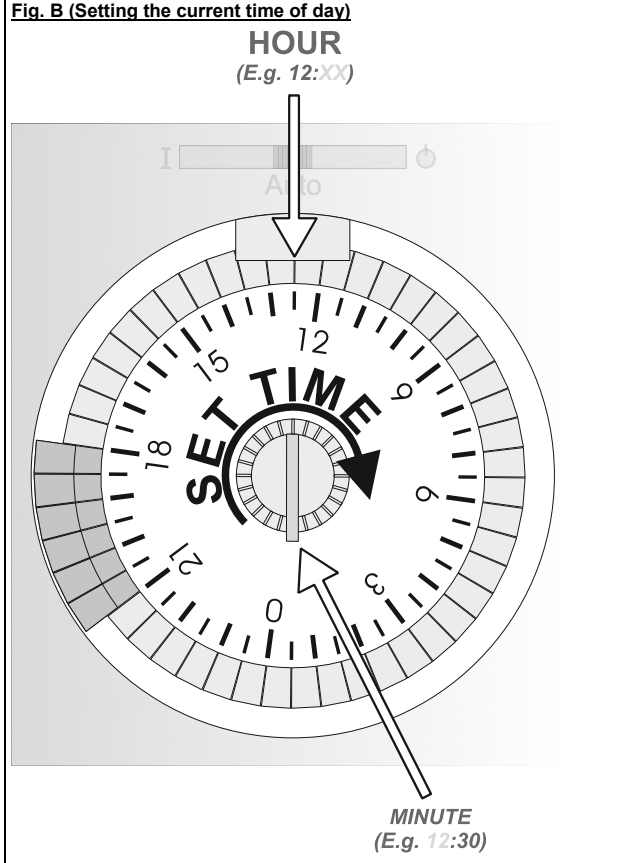


Analogue Time-Switch	
	Safety notes / Connection (CZ) ČEŠTINA ⚠ Montáž a připojení smí provádět jen způsobilý odborný pracovník. Jinak může vzniknout nebezpečí požáru nebo úrazu elektrickým proudem. ⚠ Zásahy a změny na přístroji vedou ke ztrátě záruky. Elektronika spínacích hodin je chráněna před vnějšími rušivými vlivy. Při neobvyklém vnějším rušení se však jeho vliv nedá plně vyloučit. Montáž: Připojení spínacích hodin a spínaných přístrojů na napětí a frekvenci uvedenou na typovém štítku dle schématu (Fig. 1). Při instalaci sejměte kryt dle obrázku (Fig. 2). Při montáži na stěnu otočte pružinovou západku dle obrázku (Fig. 3).
	(DK) DANSK ⚠ Indbygning og montage af elektriske apparater må kun foretages af elektroinstallatører ⚠ Kontakturets er i stort omfang sikret mod elektrisk støj. Ved usædvanlig kraftig støj kan påvirkning ikke helt udelukkes Tilslutningsskema: Tilslut ifølge mærkeskilt spænding og frekvens, som på tilslutningsskemaet.
	(F) FRANÇAIS ⚠ l'installation et le montage d'appareils électriques ne doivent être effectués que par des électriciens. Sinon il y a danger d'incendie ou danger de choc électrique. ⚠ La garantie devient caduque en cas de mauvaises manipulations ou de modifications de l'appareil. L'électronique de l'appareil est protégé dans une large mesure contre les perturbations. Malgré tout, si ces perturbations sont importantes, on ne peut pas exclure un dysfonctionnement de l'appareil. Mise en service: Installer l'appareil selon le schéma de raccordement donné sur le produit.
	(GB) ENGLISH ⚠ The installation and assembly of electrical equipment must only be carried out by skilled personnel. Otherwise the dangers of fire or electric shock may result. ⚠ Warranty void if housing opened by unauthorised person. The internal electronic circuit is protected against a wide range of external influences. However, incorrect operating may occur if external influences are excessive. Connections: Connect the supply voltage/frequency (as stated on the Time-Switch label) to terminals L & N. Connect the appliance to be controlled through the appropriate volt-free contacts, in accordance with the requirements of the appliance.
	(H) MAGYAR ⚠ Az elektromos eszközöket csak szakember szerelheti össze és építheti be! Ellenkező esetben tűzveszély és áramütés veszélye áll fenn. ⚠ A készülék belsejének szétszerelése vagy megváltoztatása esetén a garancia nem érvényes. A kapcsolóra elektronikája védett a zavaró hatásokkal szemben. Rendkívül nagy- mértékű zavaró sugárzás esetén azonban nem zárható ki a készülék meghibásodása. Szerelési tudnivalók: A kapcsolóórát a bekötési rajz (Fig.2) szerint csatlakoztassuk az adattábla szerinti feszültségű és frekvenciájú hálózatra és kössük be a kapcsolandó fogyasztót. Falra történő szereléshez a rugós műanyag részt fordítsuk meg (Fig.3)
	(I) ITALIANO ⚠ L'installazione ed il montaggio delle apparecchiature elettriche deve essere eseguito solo da personale esperto. Esiste un pericolo di infiammabilità e/o shock elettrico. ⚠ Manomissioni o modifiche non autorizzate dell'apparecchio comportano l'estinzione della garanzia. Il circuito elettronico del prodotto è protetto contro un'ampia gamma di disturbi. Tuttavia se questi disturbi sono di entità molto elevata, potrebbe verificarsi un malfunzionamento del prodotto. Schema di collegamento: Collegare l'apparecchio secondo lo schema di collegamento indicato sul prodotto (Fig.1).
	(N) NORSK ⚠ Installasjon/montering må kun utføres av autorisert installatør. Ellers kan det føre til brannfare eller fare for elektrisk sjokk. ⚠ Elektronikken i dette koplingsuret er støybeskyttet. Koplingsskjema: Apparatet må kun tilkoples spenning og frekvens som anvist på apparatet.
	(NL) NEDERLANDS ⚠ Inbouw en montage dient door elektrotechnische vakmensen te geschieden. Anders ontstaat brandgevaar of het gevaar van een elektrische schok. ⚠ Door openen en veranderingen aan de schakelklok vervalt de garantie. De elektronica van deze schakelklok is tegen storingsinvloeden beveiligd. Bij uitzonderlijk intensieve stoorsignalen is beïnvloeding echter niet uitgesloten. Aansluitschema: Sluit de spanning/frequentie aan volgens het typeplaatje overeenkomstig de aansluitgegevens voor deze tijdschakelklok en de te schakelen apparatuur.
	(P) PORTUGUES ⚠ A instalação e montagem dos equipamentos elétricos devem ser realizadas somente por pessoal especializado. Atentar ao risco de incêndio ou de descarga elétrica. ⚠ Qualquer intervenção não autorizada no interior do produto anula a garantia do mesmo. O circuito elétrico está protegido contra uma ampla variedade de influências externas. Se estas influências superarem determinados limites, as mesmas podem produzir funcionamentos incorretos no programador horário. Ligação: Conectar a alimentação (tensão/frequência) como indica a etiqueta de características do produto, de acordo com os esquemas de ligação do programador horário e do aparelho elétrico a ser controlado.
	(PL) POLSKI ⚠ Instalacja i montaż urządzeń elektrycznych musi być przeprowadzana wyłącznie przez wykwalifikowanego pracownika! W przeciwnym razie grozi pożarem lub porażeniem prądem. ⚠ Montaż zegara przez osobę niewykwalifikowaną grozi utratą gwarancji. Nieprawidłowe działanie może wystąpić kiedy zakłócenia przekroczą dopuszczalne limity! Montaż: Podłącz zasilanie (parametry podane na etykietce) zgodnie z rysunkiem (Fig.1), odbiornik podłącz zgodnie z opisem na rysunku (Fig.2). Przed rozpoczęciem podłączenia zdejmij obudowę zgodnie z rysunkiem (Fig.3).
	(RO) ROMÂNĂ ⚠ Instalarea și montarea echipamentului electric trebuie realizată numai de persoane calificate! În caz contrar, poate apare pericol de incendiu sau de electrocutare. ⚠ Garanția produsului se pierde în cazul desfacerii carcasei de către persoane neautorizate. Circuitul electronic este protejat împotriva unei game largi de factori externi. Dacă limitele admise ale influențelor externe sunt depășite se poate ajunge la o funcționare incorectă a programatorului. Conexiunile: Alimentarea (tensiune / frecvență) trebuie să fie în concordanță cu: parametrii indicați pe eticheta produsului, cu detaliile de conexiune prezentate pentru acest tip de programator în figura (Fig.1) și cu aplicațiile ce urmează a fi comandate de ceasul programabil. Pentru instalare, se îndepărtează capacul cutiei de cleme (Fig.2). Pentru montajul pe perete, se rotește resortul cu clichet (Fig.3).
	(S) SVENSKA ⚠ Montage och inkoppling skall utföras av behörig elektriker! Annars finns risk för brand eller elektrisk överslag ⚠ Ingrepp och ändringar på uret förverkar garantin. Elektroniken i kopplingsuret är störningsskyddat. Vid onormalt hög störningsstrålning kan påverkan dock inte uteslutas. Inkopplingsanvisning: Anslut enligt på typskylten angiven spänning och frekvens, lika anslutningsbilden för kopplingsuret och ansluten apparat.
	(FIN) SUOMI ⚠ Sähkölaitteen kokoonpano ja asennus tulee jättää valtuutetulle sähkömiehelle. Muussa tapauksessa on sähköiskun tai tulipalon vaara! ⚠ Takuu raukeaa jos kotelo avataan! Laitteen elektronikka on suojattu monilta ulkoisilta häiriöiltä. Suuret häiriöt saattavat kuitenkin aiheuttaa virhetoimintoja. Liitännät: Tarkista ja kytkä syöttöjännite kytkentäkaavion mukaisesti huomioiden mahdollisten lisälaitteiden kytkentäkaaviot.
	(RUS) RUSSKIJ ⚠ Установка и сборка электрического оборудования должна осуществляться только квалифицированным лицом! В противном случае существует опасность возникновения пожара, либо поражения электрическим током. ⚠ Гарантия недействительна в том случае, если корпус устройства был вскрыт неквалифицированным лицом. Электронная схема защищена от внешних воздействий. При нарушении условий эксплуатации, возможна неправильная работа устройства. Подключение: Подключение устройства к сети следует осуществлять в соответствии с техническими данными, указанными на этикетке и на корпусе. Перед подключением следует снять крышку с клемм (Fig.2). При монтаже устройства на DIN-рейку, смотрите схему (Fig.3).
	(SK) SLOVENSKO ⚠ Stavba a montáž elektrických prístrojov je povolená len elektroodborníkom! ⚠ Zásahy a zmeny v prístroji vedú k vymazaniu garancie. Elektronika týchto spínacích hodín je chránená proti rušivým vplyvom. Pri obýčajnom vonkajšom vysokom rušivom žiarení sa nedá úplne zabrániť vplyvu. Koncovkový obrázok: Koncovka, podľa zadaného rozpätia a frekvencie na typovom štítku, zodpovedajúca koncovkovému obrázku pre tieto spínacie hodiny a tie k spínaným prístrojom.

Analogue Time-Switch		
Fig. A (Programming switch times) 		
PLEASE NOTE – IMPORTANT!!! CORRECT  ONLY TURN CLOCKWISE WRONG  DO NOT TURN COUNTERCLOCKWISE		
Fig. B (Setting the current time of day) 		
Adjustments (CZ) ČEŠTINA Nastavení spinacích programů = Fig. A AUTO výstup je spínán dle zadaného programu I výstup je trvale sepnut  výstup je trvale rozepnutý Nastavení času = Fig. B Nastavení času spínání pomocí číselníku [po směru hodinových ručiček]. Spinací hodiny se zálohou chodu Záloha chodu při výpadku napájení cca 100 hodin.	(D) DEUTSCH Schaltprogramm einstellen = Fig. A AUTO Der Ausgang schaltet nach dem eingestellten Programm I Dauer-EIN des Ausganges  Dauer-AUS des Ausganges Uhrzeit einstellen = Fig. B Einstellen der Tageszeit durch Drehen des zentralen Drehknopfes (des Minutenzeigers) im Uhrzeigersinn! Schaltuhren mit Gangreserve Bei Spannungsunterbrechung läuft die Zeitschaltuhr ca. 100 h weiter	(E) ESPAÑOL Programación = Fig. A AUTO El relé conecta de acuerdo con el programa seleccionado con los caballetes I Conectado permanente  Desconectado permanente Puesta en hora = Fig. B Puesta en hora: Girar la aguja de minutos [en sentido horario]. Interruptores horarios con reserva de marcha En caso de corte de la alimentación el interruptor horario mantendrá la función durante 100 horas aproximadamente
(F) FRANÇAIS Affichage du programme = Fig. A AUTO La commutation du contact se fait selon le programme affiché I Marche forcée [Le contact est en position ON en permanence]  Sortie en arrêt continu Réglage de l'heure = Fig. B Mise à l'heure par rotation en sens horaire de l'aiguille des minutes [seulement dans le sens des aiguilles d'une montre]. Réserve de marche L'interrupteur avec réserve fonctionne normalement sans alimentation pendant environ 100H.	(FIN) SUOMI Kytentäaikojen asetus = Fig. A AUTO Lähdtö kytkeytyy automaattisesti osoittimilla valittuun aikaan I On [Lähdtö on päällä]  Off Kellonajan asetus = Fig. B Aseta oikea aika kääntämällä minuuttiosoitinta [vuonna myötäväään]. Varakäynti Sähkökatkon varalta kellokytkimessä on 100 tunnin varakäynti.	(H) MAGYAR Kapcsolóprogram beállítás = Fig. A AUTO A kimeneti záróérintkező a beállított program szerint kapcsol I Állandó BE (a kimeneti záróérintkező állandóan zárt)  Állandó KI (a kimeneti záróérintkező állandóan nyitott) Órabeállítás = Fig. B Az aktuális időt a percmutató forgatásával állítsuk be [az óramutató irányában]. Járástartalék Áramkimaradás esetén az óra még kb. 100 óráig tovább megy
(GB) ENGLISH Programming switch times & selecting the switching program = Fig. A AUTO The output will switch according to the program as determined by the position of the tappets I Permanently On: The output is always on.  Permanently Off: The output is always off Setting the current time of day = Fig. B Each complete revolution of the central knob will advance the time by one hour (each incremental click = 1minute). Only turn clockwise!! Time Switches with reserve During a supply interruption the time switch will continue to run for approximately 100 hours, provided it has been powered for the previous 36 hours.	(I) ITALIANO Impostazione del programma = Fig. A AUTO La commutazione del contatto avviene secondo il programma impostato I Perm ON: Il contatto è in posizione permanente ON  Perm OFF: Il contatto è in posizione permanente OFF Regolazione dell'ora = Fig. B Impostazione dell'ora mediante rotazione dell' indicatore dei minuti [in senso orario]. Riserva di carica: Interruttore orario con Riserva Funziona regolarmente senza alimentazione per circa 100 ore, dopo 36 ore di alimentazione continua	(N) NORSK Programmering av koplingstidspunkter = Fig. A AUTO Utgangsreleet følger programmet algt ved segmentenes stillinger I Permanent PÅ: Utgangsreleat ligger konstant PÅ  Permanent AV: Utgangsreleat ligger konstant AV Programmering av aktuell tid = Fig. B Tiden innstilles ved å dreie minuttviseren [med uret]. Tidsur med batteri back-up (gangreserve) Ved strømbrydd fortsetter uret å gå i ca. 100 timer
(NL) NEDERLANDS Schakelprogramma instellen = Fig. A AUTO De uitgang schakelt volgens het ingestelde programma I Continu-IN van de uitgang  Continu-UIT van de uitgang Tijd instellen = Fig. B Van de actuele tijd: door de minutenwijzer te draaien [met de klok mee]. Schakelklokken met gangreserve De gangreserve na spanningsonderbreking is ca. 100 uur	(P) PORTUGUES Programação = Fig. A AUTO A comutação dos contatos dá-se segundo o programa selecionado I Permanentemente Ligado (ON)  Permanentemente Desligado (OFF) Introduzir hora atual = Fig. B Programação diária: Por rotação do disco dos minutos no sentido horário [em sentido horário]. Interruptores Horários com reserva de movimento Durante uma interrupção da alimentação, o programador horário funciona por aproximadamente 100 horas	(RO) ROMANA Programarea funcționării = Fig. A AUTO Contactul de la ieșirea programatorului este în concordanță cu programul selectat prin intermediul tijelor de comandă I Contact anclanșat – ON permanent  Contact declanșat – OFF permanent Reglarea orei curente = Fig. B Setarea orei curente se face prin rotirea manuală a minutarului [în sensul acelor de ceas]. Rezerva (autonomia) În cazul întreruperii tensiunii de alimentare (de la rețea), datorită rezervei programul va mai rula pentru o perioadă de aproximativ 100h (ore)
(PL) POLSKI Ustawienie programu łączeń = Fig. A AUTO Wyjście przekaźnikowe - zgodnie z ustawionym przełącznikiem I Zawsze załączony: wyjście zawsze zał.  Zawsze wyłączony: wyjście zawsze wyl. Aktualny czas = Fig. B Nastawy czasu rzeczywistego przy pomocy pokrętła minutowego [Tylko zgodnie z ruchem wskazówek zegara]. Rezerwa czasowa Po zaniku napięcia zegar ma podtrzymanie na 100h	(RUS) RUSSKIJ Установка таймера = Fig. A AUTO Контакт переключается в зависимости от программы, выбранной с помощью поворотной шкалы I Постоянно ВКЛ.: Контакт нормально закрытый  Постоянно ВЫКЛ.: Контакт нормально открытый Установка времени срабатывания = Fig. B [по часовой стрелке] Резерв При перерыве питания, реле времени продолжает работать еще приблизительно 100 часа	(S) SVENSKA Ställa in kopplingsprogram = Fig. A AUTO Kanalen kopplas enligt inställt program. I Till Kanalen är kontinuerligt till  Från Kanalen är kontinuerligt av Tidsinställning = Fig. B Ställ in aktuell tid genom att vrida runt minutvisaren [medsols]. Kopplingsur med gångreserv Uret går i ca 100 timmar om strömmen bryts
(SK) SLOVENSKO Nastavenie spínacieho programu = Fig. A AUTO Kanál zapnúť podľa nastaveného programu I Permanent-ON [Kanál ide do trvania ZAP]  Permanent-OFF Nastavenie hodinového času = Fig. B [V smere hodinových ručičiek] Poznámka: Rezerva chodu pri prerušení prúdu. Hodiny bežia ca. 100 hod. ďalej	(D) BATTERIEN (NiMH) 1,2 V. Produkt unterliegt nicht Art.11 Dir. 2006/66/EG. (I) BATTERIA (NiMH) 1,2 V. Prodotto esente Art.11 Dir. 2006/66/CE. (GB) BATTERY (NiMH) 1,2 V. Complies with Article 11, EU directive 2006/66/CE. (F) PILLES (NiMH) 1,2 V. Produit exempt Art.11 Dir. 2006/66/CE. (NL) BATTERIJEN (NiMH) 1,2 V. Product vrijgesteld van Art.11 Dir. 2006/66/CE. (E) PILAS (NiMH) 1,2 V. Producto exento del Art.11 Dir. 2006/66/CE. (P) PILHAS (NiMH) 1,2 V. Produto isento Art.11 Dir. 2006/66/CE. (H) ELEMEK (NiMH) 1,2 V. A termék nem tartozik a 2006/66/EK Art.11 hatálya alá. (CZ) BATERIE (NiMH) 1,2 V. Nepodléhá čl. 11 směrnice 2006/66/ES. 	